



# อันดับที่ 40 - 39



sukanya\_aom@hotmail.com



อันดับที่40 " Happy Brithday To You " นี่เป็นเนื้อเพลงที่คุณคุ้นเคย " Happy birthday to you Happy birthday to you Happy birthday , happy birthday Happy birthday to you " เพลงนี้ผิดตรงบรรทัดที่ 3 ที่ถูกต้องร้องว่า " Happy birthday to you Happy birthday to you Happy birthday dear ( ให้เติมชื่อผู้ที่ครบรอบวันเกิด ) Happy birthday to you " ขอเสริมคำว่า ครบรอบแต่งงาน แปลว่า wedding anniversary แต่ส่วนใหญ่มักพูดว่า anniversary เช่น It's my parents' 30th anniversary next week. (สัปดาห์หน้าพ่อแม่ผมจะฉลองครบรอบแต่งงาน 30 ปี) สรุปว่า อย่าลืมบอกชื่อผู้ที่ฉลองวันเกิดเวลาร้องเพลงให้ร้องเพลง Happy Birthday



อันดับที่39 " I like to sing a song. " การแปลว่าตรงตัวจากไทยเป็นอังกฤษมักจะเกิดปัญหา อยู่เสมอแทนที่จะแปลตรงๆขอให้ผู้อ่านจำข้อมุลต่อไปนี้ คือ

ร้องเพลง	แปลว่า	sing
อ่านหนังสือ	„	read
ขับรถ	„	drive
ดื่มสุรา	„	drink
สูบบุหรี่	„	smoke

คำพวกนี้เป็นการแปลตรงตัวจากไทยเป็นอังกฤษ ตัวอย่างประโยคที่หัวเรื่องจริงไม่ต้องใช้ sing a song แต่ใช้ sing ก็พอ ถ้าอยากพูดถึงเพลงจำนวนที่มากกว่า 1 สามารถเติมคำว่า song ได้ เช่น She sang 3 songs then took a break. ( เธอร้องเพลง 3 เพลงแล้วก็พัก ) สรุปว่า ลบคำว่า song จาก sing a song ถ้าพูดถึงการร้องเพลง sing ก็พอ




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

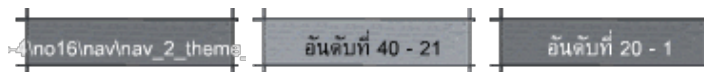
570629

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0  
บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 38 - 37



sukanya\_aom@hotmail.com



อันดับที่38 " ฉัน in กับละครเรื่องนี้เหลือเกิน " คำในภาษาอังกฤษที่แปลว่า " เข้าถึงลึกซึ้ง " ใช้คำว่า into ในเชิงสำนวนถ้าคุณรู้สึกเข้าถึงอะไรบางอย่างลึกซึ้งให้ใช้ into เช่น Thai are really into hot food. (คนไทยชอบกินอาหารเผ็ดเหลือเกิน) สรุปว่า ใช้ into แทน in ในความหมายว่า คลั่งหรือเข้าถึงลึกซึ้ง

อันดับที่37 " I'm a freshy at university " ขอบอกว่าไม่มีคำว่า freshy ในภาษาอังกฤษ ถ้าจะบอกว่า คุณเป็นนักศึกษาใหม่ในมหาวิทยาลัยให้ใช้คำว่า " Freshman " ใช้ได้ทั้งผู้หญิงและผู้ชายรวมถึงกะเทยด้วยเป็นคำที่ใช้ในประเทศสหรัฐอเมริกา ส่วนในประเทศไทยที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลัก อย่างออสเตรเลียใช้คำว่า fresher หรือ ถ้าให้ทันสมัยหน่อยก็ให้ใช้คำว่า first year เช่น Somcheng is Freshman at Chulalongkron University. หรือ Somcheng is Freshman at Chulalongkron University. ซึ่งล้วนแปลว่า " สัมผัสเรียนปี 1 ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย " คำว่า fresh ยังถูกใช้ผิด คือ ถ้าคุณอยากบอกว่ารู้สึกสดชื่นอย่าบอกว่า I feel freshy คำว่า fresh เป็น adjective ใช้อธิบายอะไรที่สด เช่น อาหาร ข้าว หรือ แสดงความคิดเห็น เช่น I'd like a fresh cup of coffee , please. (ผมชอบกาแฟแก้วใหม่ได้ใหม่) นอกจากนี้ fresh ใช้กับอากาศ ซึ่งหมายความว่าอากาศเย็นดี เช่น The weather is fresh this time of year in Cheng Mai. (ช่วงเวลานี้ที่เชียงใหม่อากาศหนาวนิดๆ) ไม่เพียงเท่านั้น fresh ยังใช้อธิบายความรู้สึกตื่นตัวไม่่วงนอน โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลังตื่นนอน เช่น I always feel fresh after an afternoon nap. (ผมรู้สึกสดชื่นหลังจากผมนอนนีบรอบบาย) fresh มีความหมายเชิงสำนวน เช่น ในการอธิบายใครๆที่ไม่มีประสบการณ์ เช่น Bunting's still very fresh. He needs further instruction. (บุญที่ยังใหม่อยู่เขาจำเป็นต้องได้รับการฝึกอบรมต่อไป) และที่น่าเป็นห่วงมากที่สุดนั่นคือ ในเชิงเสลง แปลว่า " พุดจาไม่สุภาพหรือหน้าด้าน " เช่น Don't get fresh with me. (อย่าพุดหยาบคายกับผมอย่างนั้น) สรุปว่า ถ้าคุณเรียนปีแรกคุณเป็น Freshman ไม่ใช่ freshy




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570624

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0  
บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 36 - 35



sukanya\_aom@hotmail.com



อันดับที่36 " Stop your mouth. " ขอบอกว่าไม่มีคำๆนี้ในภาษาอังกฤษ ถ้าต้องการบอกให้หุบปากให้พูดว่า Shut up แต่คำนี้ถือว่าเป็นคำหยาบในภาษาอังกฤษ ฉะนั้นให้ใช้พวกนี้ดีกว่า Shut your mouth, Shut your trap, Shut your neck สรุปว่าหุบปาก แปลว่า Shut up .

อันดับที่35 " Samet is a beautiful island " island คำนี้อ่านว่า ไอร์-แลนด์ แปลว่าเกาะ ไนไซ Iceland ( ไอ-สะ-แลนด์ ) ที่เป็นประเทศหนึ่งในยุโรป สรุปว่า island คำนี้อ่านว่า ไอร์-แลนด์ โดยไม่ต้องออกเสียง s




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570623

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
 thaigoodview.com Version 17.0  
 บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
 e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 34 - 33



sukanya\_aom@hotmail.com



อันดับที่34 " I have a meeting with Naengnoi tonight " บทนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับการใช้ meeting กับ date คุณอยากประชุมหรือมีนัดกับใครบางคนใช่ไหม เราขอเสนอวิธีกว้าง ๆ ดังนี้ 1. ถ้านัดเป็นทางการให้ใช้คำนำ meeting เช่น Tomorrow I have a meeting with the boss to discuss my salary increase. ( พรุ่งนี้ผมมีประชุมกับเจ้านายเรื่องการเพิ่มเงินเดือนของผม ) 2. ถ้านัดเพื่อนให้ใช้กริยา to meet เช่น What time will we meet on Saturday ? ( วันเสาร์มีเราจะเจอกันกี่โมงดี ) 3. ถ้านัดกับแฟนให้ใช้ date เช่น They dated for 2 years before getting married. ( พวกเขาเป็นแฟนกัน 2 ปีก่อนแต่งงาน ) ตอนท้ายนี้ขอเสริม appointment ซึ่งส่วนใหญ่เป็นการนัดพบกับหมอ ทนายความ สมรภูมิฯ ซึ่งจะเป็นการนัดพบเพื่อให้บริการ เช่น I have an appointment with my hairdresser today.( วันนี้ฉันมีนัดกับช่างตัดผม ) สรุปว่า คุณมี meeting กับเจ้านาย แต่คุณจะ meet กับเพื่อน และมี date กับแฟน

อันดับที่ 33 " I suspect why you come to see me tonight , ,Banana." เหตุการณ์ข้างต้นนี้เป็นผู้หญิง ชื่อ แครอท ซึ่งเธอแอบรักผู้ชายชื่อ กล้วยหอม ปรากฏว่ามีอยู่คืนหนึ่งประมาณ 4 ทุ่ม แครอทกำลังอ่านหนังสืออยู่ในห้องมีเสียงเคาะประตูเมื่อเธอลุกไปเปิดประตูเธอก็พบพี่กล้วยหอม เธอจึงรู้สึกตื่นเต้นและดีใจมากก็เลยพูดออกมาว่า " I suspect why you come to see me tonight. " ประโยคนี้ผิดตรงที่แครอทแปลคำว่า สงสัย ไม่ถูกต้องในภาษาอังกฤษคำว่า สงสัย ที่คุณต้องจำไว้ คือ to suspect = สงสัยว่าเป็นจริง เช่น I suspect it will rain today. ( ผมสงสัยว่าวันนี้ฝนจะตก ) และ doubt = สงสัยว่าไม่เป็นจริง เช่น I doubt it will rain today. ( ผมสงสัยว่าวันนี้ฝนไม่ตก ) คำว่า suspect สามารถใช้เป็นคำนามได้ ซึ่งจะให้หมายความว่า ผู้ต้องสงสัยหรือผู้ต้องหา เช่น I have no evidence, but I'm sure he's the prime suspect. ( ผมไม่มีหลักฐานแต่ผมแน่ใจว่าเขาเป็นผู้ต้องสงสัยอันดับแรก ) ถ้าหากสงสัยเมื่อเขาอาจจะบอกว่าควรทำอะไรบางอย่าง เช่น สงสัยว่าจะต้องกลับบ้านให้ใช้ I suppose หรือ I guess เช่น I suppose should go home. I guess should go home. แต่ถ้าคุณไม่เข้าใจหรือสงสัยข้อมูลบางอย่างใช้ I wonder เช่น I wonder why Banana likes Carrot. ( ฉันสงสัยว่าทำไมกล้วยหอมถึงชอบแครอท ) สรุปว่า suspect = สงสัยว่าเป็นจริง แต่ doubt = สงสัยว่าไม่เป็นจริง



คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570622


ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546

thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา

e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 32 - 31



sukanya\_aom@hotmail.com

อันดับที่ 40 - 39

อันดับที่ 38 - 37

อันดับที่ 36 - 35

อันดับที่ 34 - 33

อันดับที่ 32 - 31

อันดับที่ 30 - 29

อันดับที่ 28 - 27

อันดับที่ 26 - 25

อันดับที่ 24 - 23

อันดับที่ 22 - 21

อันดับที่ 32 " I want to speak like farang ." ชาวต่างชาติหลายคนคือเรื่องการแยกแยะหรือการแบ่งแยกมนุษย์เราตามสีผิว หรือลักษณะรูปร่าง เขาอาจเข้าใจผิด การเรียกคนผิวสีขาวว่าฝรั่งนั้นเป็นการแบ่งแยกบุคคล ซึ่งไม่ดีในสายตาเขา ฉะนั้นไม่ควรเรียกชาวต่างชาติว่าฝรั่งควรเปลี่ยนเป็น

1. foreigner เป็นคำที่ใช้ได้ทุกกรณี เช่น Faithip married a foreigner and now lives in Cambodia. ( ฝัทธิพยแต่งงานกับชาวต่างชาติและตอนนี้อยู่ที่ประเทศเขมร )
2. westerner ใช้กับชาวต่างชาติซึ่งมีผิวขาว ไม่ใช่ชาวเอเชีย เช่น Westerners love Thai food , especially when it's really hot. ( ชาวตะวันตกชอบทานอาหารไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งอาหารรสจัด )
3. Caucasian เป็นคำศัพท์ที่เป็นทางการสำหรับคนผิวขาว แต่ส่วนใหญ่จะใช้ในเชิงวิทยาศาสตร์
4. alien แปลได้ 2 ความหมายคือ มนุษย์ต่างดาวและมนุษย์ต่างดาว คำนี้เวลาใช้เรียกชาวต่างชาติมักจะใช้กับเรื่องตรวจคนเข้าเมือง เช่น illegal alien หมายถึง คนเข้าเมืองผิดกฎหมาย สรุปว่า เรียกชาวต่างชาติว่า foreigner ดีกว่า farang

อันดับที่ 31 " How to do ? " คำถามผัดนั้นมียอยู่ 3 คำถามหลัก คือ How to do ? ( จะทำอะไร ) How to say ? ( จะพูดว่าอย่างไร ) How to spell ? ( จะสะกดอย่างไร ) ทั้ง 3 ประโยคนี้อาจเป็นประโยคสมบูรณ์ในภาษาอังกฤษได้ คือ How do I do that ? How do I say that ? How do I spell that ? ตามลำดับ สรุปว่า อย่าแปลภาษาอังกฤษตรงตัวใช้ในประโยคคำถามเวลาจำเป็น เช่น How do I pronounce that ? ( จะออกเสียงอย่างไร )




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570621

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 30 - 29



sukanya\_aom@hotmail.com

อันดับที่ 40 - 39

อันดับที่ 38 - 37

อันดับที่ 36 - 35

อันดับที่ 34 - 33

อันดับที่ 32 - 31

อันดับที่ 30 - 29

อันดับที่ 28 - 27

อันดับที่ 26 - 25

อันดับที่ 24 - 23

อันดับที่ 22 - 21

อันดับที่ 30 " Eatrice " ห้ามแปล " กินข้าว " ให้เป็น eatrice คำแปลที่ถูกคือ eat เฉยๆ ถ้าหากจะชวนชาวต่างชาติมากินข้าวให้ใช้ Let's eat = เรากินข้าวกันเถอะ เป็นวลีที่ถูกใช้บ่อยในภาษาการพูดภาษาอังกฤษหมายถึงอาหาร คือ something to eat เช่น Would you like something to eat ? ( คุณอยากกินข้าวไหม ) Have you had something to eat ? ( กินข้าวหรือยัง ) สรุปว่า กินข้าว แปลว่า eat

อันดับที่ 29 " There's lots of pig in your fried rice. " pig นอกจากที่จะแปลว่า " หมู " แล้วยังใช้ในเชิงแสลง คือ คนสกปรกหรือคนไม่สุภาพ เช่น Beuak dresses like a pig. ( เขือกแต่งตัวไม่เรียบร้อย ) ศัพท์แสลงอื่นๆ เช่น to pig out หมายถึง สวาปาม We pigged out on chocolates and ice-cream. ( เรากินช็อคโกแลตกับไอศกรีมเหมือนไม่มีวันพรุ่งนี้ ) และ as happy as a pig in mud หมายความว่า มีความสุขเหลือล้น เช่น Banyen was as happy as a pig in mud when she won the lottery. ( บานเย็นดีใจที่สุดตอนถูกลอตเตอรี่รางวัลที่ 1 ) ที่นี้เรามาพูดถึง pig กับ pork บ้าง pig = หมู pork = เนื้อหมู เช่น There's pork in your fried rice. ( ข้าวผัดจานนั้นใส่เนื้อหมู ) สรุปว่า pig คือ หมู ส่วน pork คือ เนื้อหมู




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570620

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 28 - 27



no16\nav\nav\_2\_theme

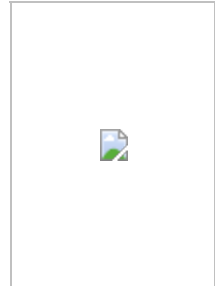
อันดับที่ 40 - 21

อันดับที่ 20 - 1

sukanya\_aom@hotmail.com

- อันดับที่ 40 - 39
- อันดับที่ 38 - 37
- อันดับที่ 36 - 35
- อันดับที่ 34 - 33
- อันดับที่ 32 - 31
- อันดับที่ 30 - 29
- อันดับที่ 28 - 27
- อันดับที่ 26 - 25
- อันดับที่ 24 - 23
- อันดับที่ 22 - 21

อันดับที่ 28 "Don't be serious." คำว่า serious เป็นคำคุณศัพท์ใช้อธิบายอะไรที่สำคัญมากและไม่สนุก คือ เครื่องขรีม ร้ายแรง ซึ่งอาจจะใช้กับเหตุการณ์หรือสถานการณ์ก็ได้ เช่น We have a serious situation in our sales department. (เรามีเหตุการณ์ร้ายแรงเกิดขึ้นที่แผนขายของเรา) ถ้าใช้กับบุคคลแสดงว่าเป็นคนขงคิด เจ็บ และไม่เคยพูดเล่น เช่น Jampee is a serious girl who studies all the time. (จำปีเป็นเด็กหญิงที่ใส่ใจเรื่องเรียนหนังสือตลอดเวลา) แต่เวลาพูดถึงสีหน้าของใครบางคน หมายถึง คนนั้นอาจอารมณ์ไม่ดีหรือพอใจกับอะไรบางอย่างมักที่จะใช้ look serious / have a serious look เช่น Don't look so serious! (อย่าทำหน้าเครียดอย่างนั้น) หากคุณเครียดกับอะไรบางอย่างหมายความว่าคนตั้งใจที่จะทำมันไม่ใช่การพูดหรือวางแผนแล้วเลิก เช่น I'm serious about getting fit next month. (ผมจะเริ่มออกกำลังกายอย่างจริงจังเดือนหน้า) สุดท้ายนี้ไม่มีฝรั่งคนไหนที่พูดว่า Don't be serious ในความหมายว่า "อย่าคิดมาก" ใช้คำพวกนี้จะดีกว่า Lighten up. / Relax. / Calm down. / It's no big deal. / It's not worth being serious about. สรุปว่า serious มักหมายถึงอะไรที่สำคัญหรือจริงจัง ไม่ใช่หนักใจหรือกลัวใจ



อันดับที่ 27 "Can you speak English? Snake snake Fish fish." ประโยคนี้ผู้พูดต้องการบอกว่าพูดภาษาอังกฤษได้ง่ ู ปลา ๆ เมื่อโดนถามว่าสามารถพูดภาษาอังกฤษได้ไหม แต่ในภาษาอังกฤษไม่มีคำว่าง่ ูปลา ๆ ประโยคนี้ควรเปลี่ยนเป็น I speak a little English. / I can speak a bit of English. / I can get with my English. แต่เมื่อถูกถามว่า Can you speak English? ควรตอบว่า Yes, I can. ถึงจะเป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด สรุปว่า พูดว่า I speak a little English. ดีกว่า Snake snake fish fish.



คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

5706 ๑

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
 thaigoodview.com Version 17.0  
 บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
 e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.





# อันดับที่ 26 - 25



sukanya\_aom@hotmail.com



อันดับที่ 26 " I'm too fat ,so I will deny cakes this week. " คำว่า ปฏิเสธ ในภาษาอังกฤษมี 1.to deny เป็นกริยา หมายถึง ปฏิเสธข้อกล่าวหา หรือ คำประณาม เช่น The teacher accused Somchai of stealing the book. (ครูกล่าวหาว่าสมชายขโมยหนังสือ) 2. to refuse หมายถึง ไม่ยอมหรือปฏิเสธทำอะไรบางอย่าง เช่น I refuse to belive Somcheng is going out with Baklamut. (ผมไม่เชื่อว่าส้มเซ็งเป็นแฟนกับกัละมุด) She refused a second plate of food. (เธอปฏิเสธที่จะกินอาหารจานที่ 2) ถ้าเป็นการตอบคำถามธรรมดา โดยที่คำตอบคือ no เฉยๆ ไม่มีการปฏิเสธหรือไม่หนักขนาดปฏิเสธให้ใช้ to say no เช่น He saidno to all the questions. สรุปว่า Refuse คือ ปฏิเสธหรือไม่ยอมทำอะไร Deny คือ ปฏิเสธข้อกล่าวหา

อันดับที่ 25 " I was late for school, so my teacher blamed me. " กริยา to blame แปลว่า กล่าวหาใครบางคนคือถ้าคุณคิดว่าเขาเป็นสาเหตุที่ทำให้เกิดสิ่งเลวร้ายขึ้นหรือมีอะไรไม่ดีเกิดขึ้นคุณก็เลย blame เขาคงนั้น Blame ส่วนใหญ่ต้องตามด้วยกรรม เช่น They blamed me for missing the bus because I woke up I late. ( พวกเขาโทษผมที่ตื่นสายเลยทำให้เขาตกรถเมล์) สำหรับในรูปคำถามไม่ต้องมีกรรม Who do you blame ? ( คุณคิดว่าใครต้องรับผิดชอบข้อผิดพลาดนี้) Blame จะไม่ได้หมายความว่า " โกรธใครบางคน " อย่างประโยคนี้ I was late for school, so my teacher blamed me." เพราะครูตอว่าไม่ได้กล่าวหา ดังนั้นควรเปลี่ยนเป็น I was late for school, so my teacher got angry with me. (หนูไปโรงเรียนสายคุณครูเลยตอว่าหนู) นอกจากนี้ blame ยังถูกใช้เป็น passive voice เช่น Who was blamed for the murder ? ( ใครถูกกล่าวหาว่าเป็นฆาตกร) ถ้าอยากกล่าวหาใครบางคนเป็นคนก่อปัญหาให้เกิด ให้บอกว่าคนนั้น is to blame เช่น You are to blame for making us late. ( คุณเป็นคนทำให้เราสาย) ถ้าอยากบอกว่าใครบางคนไม่สามารถที่จะว่าคนอื่นได้เพราะคนนั้นแหละต้องรับผิดชอบ เราจะบอกว่าคนนั้น has nobody but himself / herself to blame เช่น You have nobody but yourself to blame for falling the test. ( คุณสอบตกเองโทษคนอื่นไม่ได้) สุดท้ายนี้ I don't blame you. เป็นสำนวนใช้เมื่ออยากจะทำโทษคนนั้นว่า ถ้าคุณเป็นคนนั้นคุณเองทำอย่างนั้นด้วย สรุปว่า ตอว่า คือ to got angry with (somebody) โทษ คือ to blame (somebody)



คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่


5706 88

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.





# อันดับที่ 24 - 23



sukanya\_aom@hotmail.com



อันดับที่ 24 " I hope to entrance next year. " คำว่า entrance เป็นคำนามไม่ใช่กริยา ฉะนั้นถ้าคุณอยากจะพูดว่า "หนูหวังว่าจะสอบเข้ามหาวิทยาลัยปีหน้า" ควรพูดว่า I hope to sit the entrance exam next year. ในภาษาอังกฤษเราสามารถใช้กริยา 2-3 คำซึ่งให้ความหมายว่า สอบ เช่น to sit / to do / to take เช่น I'll take the entrance exam again in October. ( ผมจะมีสอบเอนทรานซ์อีกรอบหนึ่งในเดือนตุลาคม ) I'll do my university entrance exam in April this year. ( ในเดือนเมษายนนี้ผมจะสอบเอนทรานซ์ ) I have to sit an English test next Monday. ( วันจันทร์หน้าผมจะต้องสอบวิชาภาษาอังกฤษ ) สรุปว่า to do entrance / to sit entrance / to take entrance แปลว่า สอบเข้ามหาวิทยาลัย



อันดับที่ 23 " My house is far from here about 10 km. " My school is far from my house about 5 km. ผู้พูดพยายามจะบอกว่า " โรงเรียนของเธออยู่ห่างจากบ้านประมาณ 5 กิโลเมตร " สิ่งที่เธอทำไม่ถูกคือแปลตรงตัวเพราะภาษาอังกฤษ far from ไม่ได้แปลว่า " ห่างจาก " แต่แปลว่า " อยู่ไกลจาก " ขอเขียนอีกครั้ง to be far from ( something ) = อยู่ไกลจาก ฉะนั้นประโยคนี้เปลี่ยนใหม่ได้ว่า My school is 5 kilometers from my house. คือ ไม่ต้องแปลว่า " ห่าง " ใช้กริยา to be ก็พอสำหรับ far from แปลว่า " อยู่ไกลจาก " เช่น The cinema is far from here. I don't want to go. ( โรงภาพยนตร์อยู่ไกล ผมไม่อยากไปหรอก ) สรุปว่า Far from here หมายถึง " อยู่ไกลจากที่นี่ " ไม่ได้แปลว่า " อยู่ห่างจากที่นี่ "



คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570617

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 22 - 21



sukanya\_aom@hotmail.com

อันดับที่ 40 - 39

อันดับที่ 38 - 37

อันดับที่ 36 - 35

อันดับที่ 34 - 33

อันดับที่ 32 - 31

อันดับที่ 30 - 29

อันดับที่ 28 - 27

อันดับที่ 26 - 25

อันดับที่ 24 - 23

อันดับที่ 22 - 21

อันดับที่ 22 "Go home is better." ในภาษาไทยวลี ดีกว่า มี 2 ความหมายหลักคือ เปรียบเทียบในการประมาณสิ่ง 2 อย่างและอาจจะพูดว่าสิ่งหนึ่งดีกว่าอีกสิ่งหนึ่งในสถานการณ์แบบนั้นให้ใช้ is better than เช่น Eating at home is better than eating at a restaurant. (กินข้าวที่บ้านดีกว่าที่ภัตตาคาร) เราสามารถแปลว่า ดีกว่า เป็น is better ตอนท้ายประโยคถ้าเป็นความหมายในเชิงเปรียบเทียบ เช่น The red shirt is better. (เสื้อสีแดงดีกว่า ... แสดงว่ากำลังเปรียบเทียบเสื้อสีแดงกับเสื้ออีกตัวหนึ่ง) เท่าที่สังเกตคำว่า " ดีกว่า " ในภาษาไทยยังใช้ในการชักชวนหรือแนะนำให้ใครทำอะไรบางอย่าง เช่น " กินข้าวดีกว่า " อย่าพูดว่า Eat rice is better. แต่ให้ใช้ว่า Let' eat. หรือ Let's get something to eat. อีกวิธีหนึ่งที่เราใช้ ดีกว่า ในเชิงเปรียบเทียบกับการชักชวน คือ พูดในเชิงว่าเป็นสิ่งที่ควรทำ เช่น (คุณไปขอโทษเขาดีกว่า) Better to go and apologize to her. / You should apologize to her. / Apologizing to her would be better. สรุปว่า ใช้ is better (than) สำหรับวลี "ดีกว่า" ในการเปรียบเทียบ แต่อย่าใช้เป็นการชักชวน

อันดับที่ 21 "I no like." คงไม่ต้องบอกว่าในภาษาอังกฤษไม่มีคำนี้แต่ I don't like. และต่อด้วยสิ่งที่คุณไม่ชอบ โปรดสังเกตกฎ 3 ประการนี้ 1. I don't like แปลว่า ฉันไม่ชอบ เราใช้ don't นำหน้ากริยา เพื่อให้มีความหมายในเชิงปฏิเสธ เช่น (ผมไม่อยากกินอะไรบางอย่าง) I don't eat ... หรือ (ผมไม่ได้ทำอะไรบางอย่างไป) I don't take ... 2. I don't like อยู่โดด ๆ ไม่ได้ต้องตามด้วยกรรมเสมอ 3. อย่าลืม ! ว่าถ้าต้องการพูดถึงสิ่งที่คุณไม่ชอบในอดีตจะใช้ didn't เช่น I didn't like the dress she wore last night at the funeral. (ผมไม่ชอบกระโปรงที่จำปีใส่ในงานศพเมื่อคืน) และส่วนอนาคตกาลใช้ will not หรือ won't เช่น I know I won't like any of the food at Srinuan's party tonight. (ผมรู้อยู่แล้วว่า ผมไม่ชอบอาหารที่งานเลี้ยงของศรีนวล) สรุปว่า I don't like ... แปลว่า ไม่ชอบอะไรบางอย่าง ห้ามใช้ I no like ...




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570618

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 20 - 19



[sukanya\\_aom@hotmail.com](mailto:sukanya_aom@hotmail.com)

-  อันดับที่ 20 - 19
-  อันดับที่ 18 - 17
-  อันดับที่ 16 - 15
-  อันดับที่ 14 - 13
-  อันดับที่ 12 - 11
-  อันดับที่ 10 - 9
-  อันดับที่ 8 - 7
-  อันดับที่ 6 - 5
-  อันดับที่ 4 - 3
-  อันดับที่ 1 - 2

อันดับที่ 20 "You want ice-cream?" ในประโยคนี้ต้องการถามว่า "คุณต้องการไอศกรีมไหม" สำหรับงานบริการประโยคแบบนี้เป็นการถามที่ห้วนไม่เคารพใช้ แต่ควรเปลี่ยนเป็น Would you like ice-cream? แทน ซึ่งฟังแล้วสุภาพกว่า หรือ Would you care for ice-cream? สรุปว่า Would you like ...? ฟังแล้วรื่นหูมากกว่า You want ...?

อันดับที่ 19 "I don't like him. He's too over." คนไทยใช้ over ในความหมายว่า "พฤติกรรมหรือความประพฤติที่เกินไป" ชาวต่างชาติมีสำนวนที่ให้ความหมายเหมือนกัน คือ over the top เช่น Romanees is so over the top! She even wears Gucci clothes to bed. ( รถมยีนี่เวอร์จริงๆ ชउनอนยังเป็น Gucci เลย ) หรือจะใช้วลี too much ก็ได้ เช่น Bakkhoi is too much. He should learn to calm down. ( บักขอยเวอร์เหลือเกินเขาควรสงบลงบ้าง ) นอกจากนี้ยังกริยา to overact แปลว่า ทำเกินไป เช่น Sirin overact when ever Phoowadonis near. ( สิริเนอร์ทำตัวเวอร์ๆเมื่ออยู่ใกล้กวาดล ) สรุปว่า อย่าใช้ เวอร์ แบบเวอร์ๆ เวอร์ แปลว่า over the top ไม่ใช่ over เเฉยๆ




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570614

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: [webmaster@thaigoodview.com](mailto:webmaster@thaigoodview.com)

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 18 - 17



[sukanya\\_aom@hotmail.com](mailto:sukanya_aom@hotmail.com)



อันดับที่ 18 " Thai social is very strict." ถ้าพูดถึง " สังคม " หมายถึง บุคคลที่รวมตัวเป็นกลุ่มให้ใช้คำว่า society ซึ่งเป็นคำนาม เช่น Thai society is very strict. ( สังคมไทยหมายถึงวัฒนธรรมเข้มงวดมาก ) บางครั้ง society ให้ความหมายในเชิงสมาคม เช่น The Ugly Office Workers Society meets tonight. ( คืนนี้สมาคมพนักงานช้เหว่ จะมีการประชุม ) ส่วนคำว่า social แปลว่า เกี่ยวกับสังคม เป็นคำคุณศัพท์เป็นคำที่ไม่สามารถอยู่โดด ๆ ได้ เช่น Manisa social animal. ( มนุษย์ คือ สัตว์สังคม ) สรุปว่า Society คือ สังคม social คือ เกี่ยวกับสังคม

อันดับที่ 17 " I like coffee, please." I'd like ย่อมาจาก I would like เท่ากับ want แปลว่า " ต้องการ " แต่ would like จะสุภาพกว่า เช่น I want some fermented fish. I would like some fermented fish. ทั้ง 2 ประโยค แปลว่า ฉันต้องการ ( ที่จะซื้อ ) ปลา ร้า แต่ประโยคที่ไ้ would like จะฟังแล้วสุภาพกว่า แต่ถ้าเป็นภาษาพูดเรามาก จะพูดว่า I'd like fermented fish. ท่านผู้อ่านจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องออกเสียง d ใน I'd อย่างชัดเจน สรุปว่า กรณออกเสียง I'd like อย่างชัดเจน เพื่อให้แยกออกจากความหมายของ I like

คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570613

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0  
บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.

# อันดับที่ 16 - 15



sukanya\_aom@hotmail.com

- อันดับที่ 20 - 19
- อันดับที่ 18 - 17
- อันดับที่ 16 - 15
- อันดับที่ 14 - 13
- อันดับที่ 12 - 11
- อันดับที่ 10 - 9
- อันดับที่ 8 - 7
- อันดับที่ 6 - 5
- อันดับที่ 4 - 3
- อันดับที่ 1 - 2

อันดับที่ 16 "Hell me, please." คนไทยร้อยละ 99.5 จะออกเสียง hell กับ help เหมือนกัน แต่ความหมายของทั้ง 2 คำนั้นต่างกัน hell แปลว่า นรก help แปลว่า ช่วยเหลือ help มีเสียง p ลงท้าย จำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องออกเสียงอย่างชัดเจนไม่อย่างนั้นจะให้ความหมายเปลี่ยนไป เช่น Send me to help. (ส่งผมให้ช่วย) Send me to hell. (ส่งผมไปนรก) สรุปว่า อย่าลืม help มีเสียง p ตอนท้ายต้องออกเสียง p ด้วย



อันดับที่ 15 "I like English moreover, it's fun." ในความคิดของคนไทยแปลว่า "ยิ่งไปกว่านั้น" แต่ขอแนะนำการเปลี่ยนเป็น what's more หรือ what is more เช่น Somcheng's an idiot. What's more, she's ugly. (สัมเซ่งนี้โง่จริงๆยิ่งไปกว่านั้นเธอยังหน้าตาเหมือนหมูอีก) แต่คำว่า What is more. จะเป็นทางการมากกว่า What's more. เช่น The pollution around Samut Pra kan a bad. What is more , it is affecting the health of residents. ( มลพิษแถวๆสมุทรปราการหนักมากยิ่งขึ้นไปกว่านั้นมันกำลังทำลายสุขภาพของผู้อยู่อาศัย ) สรุปว่า What's more ดีกว่า Moreover

[1][2][3][4][5][>][>>]




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570612

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
 thaigoodview.com Version 17.0  
 บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
 e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 14 - 13



[sukanya\\_aom@hotmail.com](mailto:sukanya_aom@hotmail.com)



อันดับที่ 14 " Have many tourist around Khaosan Road. " ถ้าอยากจะพูดอะไรที่เริ่มด้วยคำว่า " มี " ต้องใช้ There is ถ้าคำนามเป็นเอกพจน์ เช่น There is only 10 Baht left in my wallet. ( มีเงินเหลือ10บาทในกระเป๋าเงินผม ) ส่วน There are ถ้าคำนามเป็นพหูพจน์ เช่น There are so many beautiful girls in yourclasss ! ( มีผู้หญิงสวยๆทั้งนั้นในห้องเรียนของคุณ ) อดีตกาล คือ There was กับ There were ส่วนอนาคตใช้ There will be เช่น There were lots of people at Banjerd's birthday party lastnight. ( เมื่อคืนมีคนเยอะมากที่งานวันเกิดของบรรเจิด ) There was a lot of work I had to do yesterday. ( เมื่อวานนี้มีงานมากมายที่ผมจำเป็นต้องทำ ) Tomorrow's Friday. There'll be bad traffic for sure. ( พรุ่งนี้วันศุกร์รถติดแน่นอน ) กฎต่อไปนี้ใช้กับประโยคบอกเล่าเท่านั้น บางครั้งสามารถตั้งคำถามแรกโดยให้ have เป็นคำถามแรก เช่น Have you 10 baht ? ( คุณมีเงิน10บาทไหม ) สุดท้ายนี้จะขอแก่ประโยคที่ขึ้นหัวข้อโดยมีตัวเลือกให้ 2 ตัวเลือก คือ 1. There is many tourist on Khaosan Road. 2. There are many tourist on Khaosan Road. สรุปว่า There is กับ There are สำหรับประโยคบอกเล่าที่ขึ้นต้นประโยคด้วย " มี " อย่าใช้ Have

อันดับที่ 13 " How about Bangkok ? " หลักของการใช้ How มี 4 ประเด็นหลักคือ 1. ถ้าอยากถามว่าสถานที่ สถานการณ์ เหตุการณ์ อาหาร หรือบุคคล ถ้าจะถามว่าเป็นอย่างไรให้ใช้ How + verb to be เช่น How's work ? ( งานเป็นอย่างไร ) 2. ถ้าอยากถามถึงลักษณะนิสัยของใครหรือสิ่งใดให้ใช้ What is ( สิ่งนั้น ) like ? เป็นการถามถึงภาพรวม หรือบุคลิกภาพของสิ่งนั้น การถามอย่างนี้จะชัดกว่าถามว่า How about เช่น What's Somchai like ? ( สมชัยเป็นคนแบบไหน ) What's Bangkok like ? ( กรุงเทพฯเป็นอย่างไร ) 3. How about ใช้ในรูป การชักชวนมากกว่า เช่น How about going to the movies tonight ? ( คืนนี้เราไปดูหนังกันไหม ) 4. เราไม่ค่อยใช้ How about ในคำถามแรก ส่วนใหญ่เป็นการถามกลับหลังจากที่มีใครถามเราก่อน สรุปว่า ใช้ How is ... ? กับ What's ( something ) like ? แทน How about ...



คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่


570611

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.

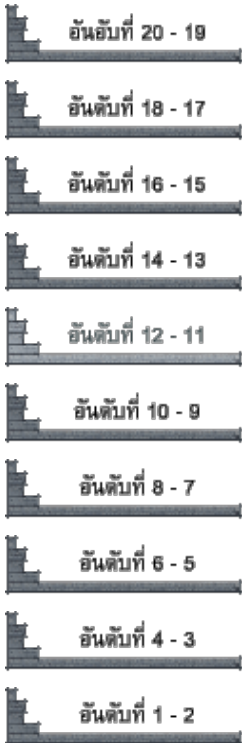




# อันดับที่ 12 - 11



[sukanya\\_aom@hotmail.com](mailto:sukanya_aom@hotmail.com)



อันดับที่ 12 "Where you go ?" ประโยคที่ถามว่า "กำลังจะไปไหน" ให้ถามว่า Where are you going ? เป็นประโยคที่ใช้ present continuous tense ซึ่งเป็น tense ที่เราใช้เมื่อพูดถึงการกระทำที่กำลังทำอยู่ ลองกลับไปดูตำราสอนภาษาอังกฤษเพื่อทราบถึงเรื่อง present continuous tense สร้างด้วยสูตรนี้คือ verb to be + verb + ing จำได้ไหมไม่เห็นยากยิ่งใช้ก็ยิ่งสนุกครับในทำนองเดียวกันถ้าอยากถามว่า "ทำอะไรอยู่" กรุณาอย่าพูดว่า What you do ? ใช้แบบนี้ดีกว่า What are you doing ? แปลว่า กำลังทำอะไรอยู่ สรุปว่า "ไปไหน" แปลว่า Where are you going ?

อันดับที่ 11 "How will I do ?" สมมติว่าคุณกำลังมีปัญหาและก็ยังไม่ว่าจะแก้ปัญหานั้นได้อย่างไร คุณมักจะพูดว่า "ฉันจะอย่างไร" และ มักจะใช้ภาษาอังกฤษว่า How will I do ? แต่จริงๆแล้วที่ถูกต้องควรพูดว่า What will I do ? เช่น I've got an English test tomorrow and I haven't opened my textbook yet. What will I do ? แม้แต่สำนวนแบบ "เอ้อจะพูดอย่างไรดี" ก็ยังเป็น What อยู่ไม่ใช่ How do I say ? เคยใช้สำนวนนี้ดีกว่า เช่น How do I put this ? What's the best way to put this ? สรุปว่า "ฉันจะอย่างไร" ให้ความหมายว่า What will I do ?



คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

5706 10

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0  
บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 10 - 9



[sukanya\\_aom@hotmail.com](mailto:sukanya_aom@hotmail.com)



อันดับที่ 10 " We funny with karaoke all night. " คำว่า fun กับ funny คำไหนที่แปลว่าสนุกกันแน่คำว่า fun ใช้อธิบายอะไรที่สนุกกว่า ไม่เครียด จะเน้นคำนี้จะแปลว่า สนุก ส่วน funny แปลว่า ตลกมากกว่าสนุกเพราะอะไรที่มัน funny ทำให้คุณหัวเราะและยิ้ม คุณสามารถเรียกสิ่งนั้นว่า funny นอกนั้นอะไรที่สนุกไม่น่าเบื่อก็ใช้ fun ความหมายคล้ายกันเพียงแต่ว่า fun เป็นความรู้สึกภายในมากกว่า funny เพราะ funny นี้คุณมีการแสดงออกคือหัวเราะ เช่น The show was fun.( งานแสดงนั้นสนุกจัง ) The show was a lot of fun. The show was much fun. ถ้าสนุกมากให้ใช้ a lot of fun หรือ much fun อย่าพูดว่า very fun เช่น The show was a lot of fun. The show was much fun. ส่วน funny ใช้ very ได้ เช่น The show was very funny. เมื่อจะพูดถึงอะไรที่สนุกสนานให้ใช้คำว่า to have fun เช่น We had fun sing karaoke all night. (เราสนุกสนานกับการร้องคาราโอเกะ) ถ้าอยากถามว่าคุณรู้สึกสนุกไหมให้ถามว่า Are you having fun ? แต่ถามว่าคุณสนุกสนานกับงานหรือคนที่ตามให้ใช้ Did you have fun ? หรือถ้าอยากถามว่าสิ่งใดสิ่งหนึ่งสนุกไหมใช้ fun พอ เช่น Was the movie fun ? (หนังเรื่องนี้สนุกไหม) funny นอกจากจะแปลว่าตลกยังแปลว่า ผิดปกติ วิปริต เช่น There's something funny going on here. (มีอะไรแปลกๆเกิดขึ้นแถวนี้) Are you funny ? (คุณเป็นคนวิปริตไหม) สรุปว่า อะไรที่ทำให้คุณหัวเราะเรียกว่า funny นอกนั้นใช้ fun หรือ to have fun

อันดับที่ 9 " Do you like Piromporn ? Yes,I like. " เมื่อพบกับคำถามซึ่งต้องตอบว่า Yes หรือ No. ให้ตอบด้วยคำแรกของประโยค เช่น Do you like Mike Piromporn ? ( คุณชอบไมค์ริมย์พรไหม ) Yes , I do. / No , I don't. ห้ามตอบว่า Yes, I like. หรือ No, I like. เพราะ 1. ต้องตอบด้วยกริยาซึ่งเป็นคำแรกในคำถาม 2. คำว่า like จะต้องตามด้วยกรรมเสมอ I like ไม่ถือเป็นประโยคสมบูรณ์ในภาษาอังกฤษอย่างน้อยควรมี I like it. หรือ I like himทำนองนี้ สรุปว่า เมื่อพบกับคำถามซึ่งต้องตอบว่าใช่หรือไม่ใช่ ให้ตอบด้วยคำแรกของคำถาม อย่าพูดซ้ำกริยาเหมือนภาษาไทย




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570609

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 8 - 7



[sukanya\\_aom@hotmail.com](mailto:sukanya_aom@hotmail.com)



อันดับที่ 8 "Close the light , darling ..and open a romantic song on the stereo." ถ้าพูดถึงเครื่องใช้ไฟฟ้าในความหมายว่า เปิดหรือปิดเครื่อง ให้ใช้ดังนี้ เปิด = to turn on ปิด = to turn off เช่น It's very noisy in here. Please turn off the stereo. ( ที่นี้เสียงดังมากปิดเครื่องเสียงหน่อยได้ไหมครับ) ถ้าใช้ ้openหรือclose มันให้ความหมายคนละอย่าง เช่น The mechanic opened the back of the TV. (ช่างซ่อมโทรทัศน์เปิดส่วนหลัง...เพื่อซ่อมมัน) ใช้แล้ว open ใช้กับเครื่องใช้ไฟฟ้าให้ความหมายว่า รือเครื่องเปิดเพื่อซ่อมแซมประมาณนี้ ส่วนการเปิดเพลงให้ใช้กริยา to play เช่น " Play " miss Longan ! " " Lamliak shouted to the deejay at the nightclub.( เปิดเพลง " คุณลำไย " ลำเจียกตะโกนใส่ดีเจที่เธค) ส่วนรถยนต์เราใช้ started กับ turn off เช่น Somcheng started the car and began her drive to work. (ส้มแข่งสตาร์ทรถและเริ่มขับไปทำงาน) สรุปว่า สำหรับเครื่องใช้ไฟฟ้าให้ใช้ turn on กับ turn off สำหรับเปิดและปิด

อันดับที่ 7 " I ever see you before." คนไทยมักใช้คำว่า ever เพราะคิดว่าแปลว่า " เคย " ถ้าอยากจะบอกว่า เคยทำอะไรบางอย่างในอดีต เช่น เคยไปพัทยา ให้ใช้ present perfect tense แทน ever นั่นคือ I've been to Pataya. ( ผมเคยไปพัทยา) หากพูดถึงสิ่งที่เกิดขึ้นครั้งเดียวในอดีตใช้ past tense กับ once ก็ได้ครับ เช่น I once went out with Lamjiak but he was so boring I fell asleep. ( ผมเคยออกไปเที่ยวกับลำเจียก แต่เธอนำเบ๊มากจนผมหลับใน) ถ้าว่า ever เราใช้เมื่อ 1. Ever ใช้ในรูปคำถาม ด้ครับโดยเฉพาะคำถามที่ขึ้นต้นด้วย Have you ever ... ? แปลว่า เคย (ทำอะไรบางอย่าง) ไหม เช่น Have you ever kissed a girl ? ( เคยจูบผู้หญิงไหม) 2. Ever จะใช้ในประโยคปฏิเสธ เช่น I haven't ever seen him before. ( ผมไม่เคยเห็นเขามาก่อน) 3. Ever ใช้ในวลีให้ความหมายว่า " ที่เคยทำ " ด้ เช่น He's the rudest man I've ever met. ( เขาเป็นคนที่เสียมารยาทมากที่สุดเท่าที่ฉันเคยพบ) ในประโยคคุณอาจจะคำว่า ever ก็ยังได้ 4. คุณอาจจะสังเกตได้แล้วว่า Ever ในหลายกรณีเป็นเพียงคำที่เน้นความหมายด้วยความหมายนี้เราได้สำนวน never ever หมายถึง ไม่เคย เช่น I will never ever go out with Somchai again. ( ผมจะไม่พาสมาชายไปเที่ยวอีกโดยเด็ดขาด) สรุปว่าเราจะใช้ present perfect tense แทน ever เมื่อพูดถึงอะไรที่เคยทำแล้วในอดีต




คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570608

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
 thaigoodview.com Version 17.0  
 บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
 e-mail: webmaster@thaigoodview.com

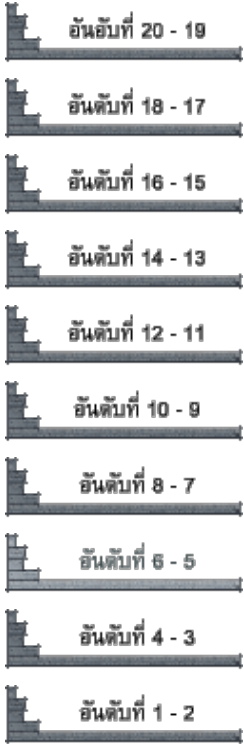
Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 6 - 5



[sukanya\\_aom@hotmail.com](mailto:sukanya_aom@hotmail.com)



อันดับที่ 6 " I must to go home now " ก่อนอื่นคงต้องขอบอกว่าการใช้ must ไม่มี to คำว่า ต้อง แปลได้ 2 อย่างหลัก คือ must กับ have to เช่น Somchai must marry Lamjiak because nobody else wants him. ที่ ั้ง 2 ประโยคนี้อาจแปลเหมือนกันว่า " สมชายต้องแต่งงานกับลำเจียกเพราะไม่มีใครจะเอาสมชายแล้ว" นอกจากนี้ยังมีอีก 2 คำ have got to กับ need to ซึ่งก็จะให้ความหมายว่า ต้อง ประโยคต่อไปนี้จะให้ความหมายว่า ต้อง หวังสั้น I must go. I have to go. I've got to go. I need to go. อีกประเด็นที่ถือว่าเป็นญาติของเจ้าปัญหานี้ คือ การแปลคำว่า "ควร" มีอยู่ 2 คำที่นิยมใช้ คือ should กับ ought to เรื่อง ought to นั้นคงไม่มีปัญหาแต่นำเป็นหัวง คือ should เพราะมีแต่คนพูดว่า should to ไม่มีคะ เช่น Banjerd should change his hair style. He looks like a clown. ( บรรเจิดควรเปลี่ยนทรงผมบ้างเขาดูเหมือนตัวตลก) สรุปว่า ใช้ Must โดดๆ ไม่ต้องมี to

อันดับที่ 5 " Sang you " ในภาษาอังกฤษจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องออกเสียงให้ถูกต้องเพราะถ้าออกเสียงไม่ชัดก็จะกลายเป็นคำอื่น เช่น Three ( หมายเลข 3 ) Tree ( ต้นไม้ ) การออกเสียง TH ให้เคลบลิ้นและกักลิ้นเบา ๆ เพราะเมื่อออกเสียงจะมีลมพ่นออกมา นั่นแหละวิธีการออกเสียง TH ที่ถูกต้องลองฝึกคำ T H กับ T เช่น Than ( กว่า ) tan ( สีเทา ) Thanks ( ขอขอบคุณ ) tanks ( ถัง ห้างหลาย ) บางคนมักออกเสียง S แทน TH เช่น Thank you จนกลายเป็น Sang you สรุปว่า เคลบลิ้นเวลาออกเสียง TH ด้วย



คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570607

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
 thaigoodview.com Version 17.0  
 บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
 e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.

# อันดับที่ 4 - 3



4\no16\nav\nav_2_photo	อันดับที่ 40 - 21	อันดับที่ 20 - 1
------------------------	-------------------	------------------

sukanya\_aom@hotmail.com

- อันดับที่ 20 - 19
- อันดับที่ 18 - 17
- อันดับที่ 16 - 15
- อันดับที่ 14 - 13
- อันดับที่ 12 - 11
- อันดับที่ 10 - 9
- อันดับที่ 8 - 7
- อันดับที่ 6 - 5
- อันดับที่ 4 - 3
- อันดับที่ 1 - 2

อันดับที่ 4 " I'm boring " มี 2 ประโยคที่พบว่าคนไทยใช้บ่อยภายใต้ประเด็นเดียวกันคือ I'm boring กับ I'm exciting ทั้ง 2 ประโยคนี้ให้ความรู้สึกกันคนละอย่างแต่เหมือนกันตรงที่ผิดทางความหมายคนไทยมักจะพูดว่า I'm boring. เมื่อรู้สึกเบื่อ แต่แท้จริงแล้วประโยคนี้ แปลว่า ฉันเป็นคนที่น่าเบื่อ ฉะนั้นคุณควรพูดว่า I'm bored. วิธีแก้ปัญหานี้คือคุณควรจำกฎต่อไปนี้ -ed สำหรับตัวเอง -ing สำหรับสิ่งอื่น ความหมายคือ ถ้าอยากพูดถึงความรู้สึกตนเองให้ใช้ศัพท์ที่ลงท้ายด้วย -ed แต่ถ้าอยากอธิบายว่าสิ่งใดน่าเบื่อให้ใช้ศัพท์ที่ลงท้ายด้วย -ing เช่น This subject is boring. (วิชานี้ที่น่าเบื่อ) I'm bored with this subject. (ผมรู้สึกเบื่อกับวิชานี้) สังเกตว่าใช้กริยา to be คือ I'm bored ไม่ใช่ I bored. ส่วน excited ก็เช่นกันใช้ excited กับความรู้สึกภายในตัวเองและ exciting เพื่ออธิบายอย่างอื่น เช่น The new soapopera on channel 3 is so exciting . (ละครเรื่องใหม่ทางช่อง 3 มันน่าตื่นเต้นมาก) I'm so excited when I watch the new soapopera on channel 3. (ฉันรู้สึกตื่นเต้นมากเมื่อดูละครเรื่องใหม่ทางช่อง3) แต่ขอบอกโดยทั่วไป excited หมายถึง ตื่นเต้นในเชิงที่ไม่ได้หมายถึงตื่นเต้นในความหมายว่ากลัวหรือประหม่า ถ้าคุณพูดภาษาอังกฤษแต่รู้สึกตื่นเต้นอย่าพูดว่า I feel excited. หรือ I'm very excited. เพราะฝรั่งจะเข้าใจว่าคุณดีใจมากที่มีโอกาสพูดภาษาอังกฤษ มีอีกคำในภาษาอังกฤษนั่นคือ nervous หมายถึง ตื่นเต้นในเชิงไม่ดี ประหม่า กังวลใจ เช่น I'm so nervous about the Thai test tomorrow ! (ผมรู้สึกตื่นเต้นที่จะต้องสอบภาษาไทยในวันพรุ่งนี้..... ตื่นเต้นในเชิงนี้หมายความว่ากลัว) คุณลองเอาประโยคนี้เปรียบเทียบกับประโยคนี้ I'm so excited about the Thai test tomorrow ! (ผมรู้สึกตื่นเต้นเหลือเกินกับการสอบภาษาไทยในวันพรุ่งนี้...เพราะชอบและมั่นใจว่าจะได้คะแนนสูง) สรุปว่า Bored คือ เบื่อ boring คือ น่าเบื่อ excited แปลว่า ตื่นเต้นในเชิงดีไม่ใช่ประหม่า

อันดับที่ 3 " I like you. " You no same-same other boys. ถ้าต้องการบอกว่าสิ่งนั้นเหมือนกับสิ่งนี้ให้ใช้คำว่า to be the same as แปลว่า เหมือนเมื่อต้องการเปรียบเทียบสิ่ง 2 อย่าง เช่น ส้มชั่งกับลำเจียกมีหน้าตาจัดพอๆกันให้พูดว่า Somcheng looks / is the same as lamijiak. They're both plain. ใช้ the same (thing) as เวลาเปรียบเทียบลักษณะเฉพาะ เช่น This shirt is the same price as that one. (เสื้อเชิ้ตตัวนี้ราคาเท่ากับตัวนั้น) ถ้าอยากพูดว่าเหมือนฉันเลยให้ใช้ (It's) the same as me ไม่ใช่ Same-same me ! หรือว่าหากจะพูดเหมือนกันโดยไม่พูดถึง 2 สิ่งนั้นให้ใช้ It's the same. หรือ He's the same. She's the same. แล้วแต่กรณี เช่น How is this theory different ? It's not. It's the same. (ทฤษฎีแตกต่างกันอย่างไรไม่ต่างกันหรือเหมือนกัน) มีอีกคำที่อยากจะเสนอ นั่นคือ alike คำนี้เป็น adj. หมายถึง เหมือนกัน เช่น Thai pop songs are all alike. (เพลง ไทยแนวป๊อปล้วนฟังแล้วเหมือนกันหมด) สำหรับท่านที่ชอบใช้สำนวนก็มีถ้าอยากพูดถึงสิ่ง 2 อย่างที่เข้ากันได้ดีภาษาอังกฤษอาจใช้ to go together like bread and butter คือ ชาวต่างชาติเห็นว่าขนมปังกับเนยเป็นสิ่งของ 2 อย่างที่เข้ากันได้ดีหรือสำนวนที่ว่า to go together like two peas in a pod. สำนวนนี้สนุกดี คือ pea แปลว่า ถั่วชนิดเล็กอย่างถั่วลันเตา pod คือ ฟักถั่ว ถ้าแปลตรงๆ like two pea in a pod หมายถึง ถั่วลันเตา 2 เม็ดในฝักเดียว แต่ความหมายที่แท้จริง คือ เข้ากันได้ดีหรือมีลักษณะนิสัยใจคอที่เหมือนกันคะ เช่น Somsri and Somchai are like two peas in a pod. They both like somtam for breakfast, soklek for lunch and KFC for dinner. ( สมศรีและสมชายเหมือนถึงทองใบหยกเลย เขาทั้งคู่ชอบทานส้มตำสำหรับอาหารเช้า ชกเล็กสำหรับมื้อเที่ยงและ KFC สำหรับตอนเย็น) สรุปว่า ไม่มีคำว่า same-same ในภาษาอังกฤษใช้ the same ดีกว่า

[<<][<][6][7][8][9][10]



คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

570608

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546  
thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา  
e-mail: webmaster@thaigoodview.com

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.



# อันดับที่ 1 - 2



[sukanya\\_aom@hotmail.com](mailto:sukanya_aom@hotmail.com)



อันดับที่ 2 " No have " ในภาษาอังกฤษไม่มีประโยคนี้ ถ้า "ไม่มี" ในกรณีที่คุณซื้อสินค้า แปลว่า ไม่มีสินค้าเหลือให้ใช้ We don't have any(left). ( ไม่มี(เหลือ) )เช่น Foreigner : Do you have any purple jackets ? ชาวต่างชาติ : คุณมีเสื้อแจ็คเก็ตสีม่วงไหม Somcheng : Sorry , we don't have any left. ส้มเซ็ง : ขอโทษค่ะ ไม่มีเหลือ เรามักจะถามอย่างนี้เวลาซื้อของคือใช้ "Do you have any... ตามด้วยสิ่งที่เราต้องการในรูปพหูพจน์ถึงแม้ว่าเราต้องการเพียงอันเดียวก็ตาม Sorry , we don't have any เช่น Do you have any ranges ? Do you have any somtam ? Do you have any music tapes by Monsi tKhamsoi ? ถ้าไม่มีตอบว่า Sorry , we don't have any. (ขอโทษครับไม่มี) ถ้าว่า we ในที่นี้แปลว่า ห้างสรรพสินค้า แต่ถ้าเป็นเรื่องนอกห้างใช้ I ก็ได้ เช่น Do you have any paperclips ? (คุณมีที่หนีบกระดาษไหม) Sorry , I don't have any. (ไม่มีครับ) There aren't any left. ก็ได้ เช่น Do you have any black stockings ? นักท่องเที่ยว : คุณมีถุงน่องสีดำไหม Somcheng : Sorry. There aren't any left. ส้มเซ็ง : ขอโทษค่ะ ไม่มีเหลือค่ะ ส้มเซ็งใช้ aren't เพราะลูกค้าใช้คำถามในรูปพหูพจน์ ถึงแม้ต้องการสินค้าอันเดียว การถามในรูปพหูพจน์นี้เวลาซื้อของ เพราะถือว่าเป็นการถามแบบทั่วไป นอกจากนี้ยังมีสำนวน เช่น We're all out. หมายถึง สินค้าหมด To be out of (something) ให้ความหมายว่า หมดสต็อกเช่นกัน สรุปว่า " Sorry , we don't have any. ฟังแล้วดีกว่า " No have " ฟังแล้วห่อเหี่ยวเกินไป

อันดับที่ 1 " Hey you ! " เพราะเมื่อแปลจะได้ความหมายคือ " ไอ้มี...มีง้อมีง " ฝรั่งเศสว่าใครที่เรียกเค้าเช่นนี้เป็นการแสดงความไม่เป็นมิตร ถ้าใช้กับฝรั่งใจร้อนเขาอาจเข้าใจผิดและหันมาชกหน้าคุณ ฉะนั้นของยั่วว่าห้ามเรียกฝรั่งโดยใช้ Hey you ! เด็ดขาด ไม่มีกรณีใดที่ฟังแล้วดูดี แต่ควรเปลี่ยนเป็น " Excuse me ? " แปลว่า ขอโทษเป็นคำที่สุภาพที่สุด 2. " Sir ? / Madam ? " Sir ใช้สำหรับผู้ชาย ส่วน Madam ใช้สำหรับผู้หญิงและกะเทยฝรั่ง สรุปว่า Excuse me ปลอดภัยกว่า Hey you !



คุณเข้าเยี่ยมชมอันดับที่

**570609**

ตั้งแต่วันที่ 10 พฤศจิกายน 2546

thaigoodview.com Version 17.0

บริหารและจัดการโดยทีมงานชาวมัธยมศึกษาและประถมศึกษา

e-mail: [webmaster@thaigoodview.com](mailto:webmaster@thaigoodview.com)

Copyright(c) 2002 Sukanya Theerathawatkul. All rights reserved.